

## Battenberg, Battenfeld

### **Jakob Nagel**

geb. Nov. 1785<sup>1</sup>

gest. 15.1.1855

**Vater:**

Simon (Nagel)

Jakob Nagel wohnte in Battenberg und wurde auf dem jüdischen Friedhof in Battenfeld bestattet.<sup>2</sup>



פ'נ'

יעקב בר שמעון מבטענבערג

נקראי שמו כפי עץ הדר נריחו

וטעמו האל (?) היו עמו

שמל בו שוה לאל(?)

מת ביום ב' כה' טבת

ונקבר ביום ד' ב'ש'ב'

שנת תר"ט לפ"ק

ת'נ'צ'ב'ה'

**Vorderseite:**

*(Übersetzung der hebräischen Inschrift:)*

Hier ruht

Jakob, Sohn des Simon aus Battenberg.

Sein Name wird (so) ausgesprochen, wie wenn man (den Duft) des Etrogbaumes riecht und schmeckt. Der Herr ist mit ihm (?),

<sup>1</sup> Im Sterberegister ist sein erreichtes Alter mit 68 Jahren angegeben, woraus sich abweichend zur Inschrift die Geburtsjahre 1786/87 ergeben.

<sup>2</sup> Fotos, Inschrift und Übersetzung: <http://web.uni-marburg.de/hlgl/lagis//juf.html>; Angaben ergänzt nach HStAM, Protokolle II Battenberg 9, Mappe 2 (Sterberegister 1847-61).

## **Battenberg, Battenfeld**

denn [.....] genügte dem Herrn.  
Er starb am Montag, den 25. Tewet,  
und wurde begraben am Mittwoch [...] im Jahre [5] 615 n.d.k.Z. (= 15.1.1855).  
Seine Seele sei eingebunden im Bunde des Lebens.

*(Deutsche Inschrift darunter:)*

Jacob Nagel aus Battenberg  
gebohren im November 1785  
gestorben den 15 te Januar 1855